



La Fondation
de l'Hôpital
pour enfants

Children's
Hospital
Foundation



Rapport annuel *1999*

Fondation de l'Hôpital pour enfants de l'Est de l'Ontario

Faire une différence dans la vie des enfants et des adolescents.

La Fondation de l'Hôpital pour enfants

La mission de la Fondation est de « *contribuer au bien-être physique, mental et social des enfants et des familles dans l'est de l'Ontario et l'ouest du Québec, en collectant, gérant et distribuant des fonds* ».

L'année 1999 a marqué un jalon important dans l'histoire de la Fondation : nos recettes ont dépassé les 10 millions de dollars. Notre succès, nous le devons en grande partie à notre loterie Rêve d'une vie de CHEO, pour laquelle nous avons vendu au total 40 000 billets, soit 15 000 de plus que l'an dernier, et accordé 1,4 million de dollars en prix. Notre programme des dons planifiés a aussi connu une autre très bonne année.

De plus, des organismes extérieurs ont mis sur pied des campagnes d'appui et des activités diverses au profit de CHEO et celles-ci ont très bien fonctionnées. Parmi les quelque 150 activités qui ont ainsi eu lieu citons le nouveau radiothon Country Cares for Kids animé par Y105 et la marche « Tried and True Hike for CHEO. »

Tous les ans, la Fondation organise avec CJOH un téléthon de grande envergure au profit de l'Hôpital. Ce téléthon fait partie du Children's Miracle Network (CMN Canada) qui s'étend sur toute l'Amérique du Nord. Tous les fonds recueillis localement reviennent au CHEO. En 1999, le téléthon a permis de recueillir un montant record de 2,6 millions de dollars.

L'argent que la Fondation met ainsi à la disposition de l'Hôpital lui permet d'offrir des services de santé de calibre mondial. À chaque année, l'Hôpital identifie les secteurs qui ont le plus besoin d'appui financier et travaille avec le Conseil de la Fondation afin d'assurer la distribution des fonds en conséquence. Par le passé, les secteurs identifiés ont souvent été les suivants :

- les subventions de démarrage de la recherche
- l'équipement
- la formation du personnel
- les besoins des familles en situation d'urgence, et
- les améliorations de nature pédiatrique, y compris les livres, les jouets, les jeux, etc.

Depuis les dernières années, l'Hôpital accorde une la priorité au remplacement et à l'amélioration d'équipements désuets. Le Comité médical consultatif évalue les demandes venant de nombreux départements et les classe par ordre de priorité et d'urgence.



La Fondation accorde aussi environ 900 000 \$ par année à l'Institut de recherche de CHEO qui, par l'intermédiaire de son comité scientifique, répartit cet argent entre les nouveaux projets. Les chercheurs de CHEO travaillent en particulier sur l'autisme, le diabète, la gestion de la douleur, les troubles génétiques, la santé mentale et le cancer.

L'aide de la Fondation permet à l'Hôpital d'offrir un service pédiatrique vraiment adapté. Par exemple, avec ses allures colorés et ses parcs à jeux, l'Hôpital est décoré et aménagé pour plaire aux enfants.

Une partie de l'argent est aussi affectée aux Services sociaux de l'Hôpital qui viennent en aide aux familles en difficultés qui passent par des périodes particulièrement difficiles et qui ont besoin de soutien financier temporaire.

En résumé, la Fondation distribue ses fonds à l'Hôpital en fonction des priorités.

Pour tout autre renseignement :
La Fondation de l'Hôpital pour enfants
415, rue Smyth, Ottawa (ON)
K1H 8M8
(613) 737-2780
www.cheo-foundation.on.ca

Célébrations du 25^e anniversaire du CHEO et de la Fondation

*E*n 1999, CHEO et sa Fondation ont fêté, tout au long de l'année, leur 25^e anniversaire.

En janvier, la Fondation a organisé un petit déjeuner inaugural en l'honneur des anciens employés de l'Hôpital. En février, à l'occasion de la Fête des amoureux, elle a aussi invité les employés et bénévoles de l'Hôpital à un déjeuner de la Saint-Valentin et a organisé une chasse au trésor pour mettre en valeur la contribution des différents secteurs de l'Hôpital. Enfin, le tout premier spectacle annuel Looney Tunes, où les employés de l'Hôpital ont pu faire valoir leurs talents de « faux » chanteurs (synchronisation labiale) et autres, a remporté un succès formidable.

CHEO s'est fait un plaisir d'accueillir tout et chacun à sa fête du 16 mai en organisant des visites et des promenades en ballon, et en offrant, au son de la musique, des morceaux de son magnifique gâteau d'anniversaire. En réponse à un appel préparatoire avant le Téléthon, les donateurs de CHEO ont transmis leurs vœux de succès sur des bougies de papier. C'est aussi le 17 mai, date anniversaire de l'ouverture officielle de l'Hôpital, qu'on a remis des certificats de reconnaissance aux employés ayant complété 25 années de service et organisé un thé pour remercier les employés retraités. Dans le même esprit, on a rebaptisé le prix de reconnaissance des employés du nom de Mme Winnie Bickerton, la toute première employée de CHEO.

Le Téléthon de CJOH au profit de CHEO a été une occasion supplémentaire de célébrer l'anniversaire de l'Hôpital, au même titre que le Pique-nique annuel des ours où les enfants et l'Ours de CHEO ont pu chanter « Bonne fête » en chœur. Le vice-président des finances de la Fondation, Dan Holland, a fait partie des 99 employés qui ont cumulé cette année 25 ans de service à l'Hôpital. Nous avons tenu à les remercier également.

Enfin, en souvenir de ce 25^e anniversaire, l'Hôpital conserve un jardin commémoratif situé au terrain de jeu, à côté du Centre de traitement pour enfants d'Ottawa-Carleton et une murale des donateurs dans le foyer de l'Hôpital. En outre, on a enterré dans le jardin commémoratif une capsule historique qu'on ouvrira en l'an 2024. Cette capsule renferme des photos de la construction du CHEO et les noms de toutes les personnes qui ont spécialement contribué à la croissance de l'Hôpital.



Message de la présidente

Au nom du Conseil d'administration de la Fondation, j'aimerais commencer par remercier les nombreuses personnes qui ont fait des dons à l'Hôpital ou qui l'ont soutenu d'une façon ou d'une autre au fil des ans.

En cette 25^e année d'existence, nous avons enregistré des recettes record de 10 ? millions de dollars. Il s'agit là d'une réalisation vraiment notoire que nous devons littéralement à des milliers de personnes.

Tout au long de l'année, nous avons organisé diverses activités pour marquer le 25^e anniversaire de l'Hôpital. Nous avons fait installer un panneau avec la liste des donateurs à l'origine de la fondation de l'Hôpital. La Fondation a porté à 40 000 le nombre de billets vendus pour la loterie Rêve d'une vie de CHEO, en plus d'organiser de nombreuses campagnes communautaires de financement qui ont aussi célébré le 25^e anniversaire de l'Hôpital.

Par ailleurs, le Conseil d'administration de la Fondation a continué de conjuguer ses efforts à ceux du Conseil d'administration de l'Hôpital pour aider de manière cohérente et coordonnée les enfants de l'Hôpital. Ensemble, nous avons lancé une campagne de financement étalée sur 5 ans et qui s'ajoute à nos activités régulières. Intitulée Campagne de la promesse, elle diffère en ce sens qu'elle traduit le désir des organisateurs et des donateurs de s'engager d'une façon marquante à l'avenir de l'Hôpital.

Vous continuerez d'entendre parler de cette campagne durant l'année, de même que de son président, Arnie Vered. Je profite de l'occasion pour remercier chaleureusement Arnie et son équipe de bénévoles qui s'occupent de mettre cette campagne de 19 millions de dollars en branle. Les fonds que nous espérons recueillir s'ajouteront à ceux du Ministère et couvriront les dépenses pour les bâtiments, l'élaboration de nouveaux programmes et les travaux de recherche.

CHEO continue de jouer un rôle très spécial au sein de notre collectivité et la Fondation y est aussi pour quelque chose. Je voudrais donc remercier le personnel de la Fondation qui, jour après jour, travaille sans relâche avec nos partenaires pour recueillir des fonds au profit de l'Hôpital. C'est vraiment un honneur pour moi et les autres membres de notre Conseil de veiller à ce que l'Hôpital ait les ressources financières nécessaires pour aborder l'an 2000 avec confiance et dynamisme.

Une dernière fois, je tiens à témoigner à tous mon appréciation pour leur générosité et leur dévouement à la cause de nos enfants.



A handwritten signature in cursive script that reads "Elizabeth Roscoe".

Elizabeth Roscoe
Présidente • Membre du Conseil d'administration

Membres du Conseil d'administration



Deuxième rang

Katherine Cooligan, Peter Rowan-Legg, Barry Turner, Tom Richard, Robert Houston, Fred Martin, Ian Hendry, Jeff White, David Cork, Demetre Reklitis, Louise Bélisle et Michael Roy

Premier rang

Arnie Vered, Sheila Gervais, Rhéal Leblanc, Elizabeth Roscoe, Fred Bartlett, Cheryl Bourgeois, Sandra Coté et Cynthia Resnick

Absents

Pierre Donais, Dave Cobey, Jeff Hunt, Marie Chantale Lépine, Michael Peckham, Suzanne Pinel, Janet Yale, Garry Cardiff, Dr. Alex MacKenzie, Carol Dryburgh, Dr. Stanley Mercer, Mervin Mirsky et Robert Thomas

Comité exécutif

Elizabeth Roscoe, présidente

Fred Bartlett

Katherine Cooligan

Ian Hendry

Suzanne Pinel

Barry Turner

Coup d'oeil sur l'année écoulée



Nortel Networks invite d'autres entreprises à se joindre à son Tour à roulettes

Le président de l'événement, Ron Stewart, encourage donc les employés du secteur privé et du secteur public à inscrire des équipes de 4 à 10 personnes dans une compétition amicale dont les gagnants seront déterminés selon le total de dons recueillis.

The Droit - le 15 mars

Des milliers de canards se préparent pour la campagne des Kiwanis

Le Club Kiwanis a lancé hier, à CHEO, sa campagne de 1999 pour la 12^e Course annuelle de canards des Kiwanis pour les Petits Coeurs.

The Ottawa Sun - 18 mars

Le concours de la plus belle affiche

C'est à une étudiante de l'école secondaire St. Patrick, Julia Semenchenko, 14 ans, qu'est revenue la meilleure note pour l'affiche qu'elle a présentée au concours. Une centaine d'autres étudiants de la région ont aussi soumis des affiches pour faire la promotion du Téléthon de la Fondation CHEO qui doit avoir lieu en juin prochain.

The Ottawa Sun - 4 avril

Le souvenir d'un adolescent reste vivant grâce à ses amis

Près d'un an après le décès d'un adolescent très populaire d'Orléans, Eric Danis, qui a succombé après trois ans de lutte contre la leucémie, ses amis décident de le rappeler à notre souvenir en organisant une activité de collecte de fonds pour CHEO.

The Star - 20 avril

Le Tour Nortel permet de recueillir 300 000 \$

Le deuxième Tour Nortel, organisé pour recueillir des fonds destinés à CHEO, a accueilli hier des participants de tous les âges, équipés de toutes sortes de vélos, patins et autres véhicules à roulettes.

The Ottawa Citizen - 3 mai

Du jaune sous le soleil

La course annuelle des canards des Kiwanis rapporte 275 000 \$ à CHEO.

The Ottawa Sun - 16 mai

Inauguration

Pour souffler ses 25 bougies, l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario, a invité le public à célébrer un quart de siècle de soins de qualité prodigués à plus de cinq millions d'enfants et d'adolescents de la région.

The Droit - 17 mai

Mueller-Hein remporte la palme

(au concours Citizen du Tour Nortel Networks)

L'équipe gagnante, composée de 10 employés, amis et parents, a réussi à amasser 15 000 dollars en dons et à l'emporter sur les 33 autres équipes qui ont participé à ce concours, le 2 mai.

The Ottawa Citizen - 14 mai

L'HEEO, c'est aussi pour les Québécois

Téléthon les 5 et 6 juin

The Droit - 1^{er} juin

Des parents de Renfrew témoignent leur appréciation pour les services du CHEO

The Renfrew Mercury - 1^{er} juin

CHEO : 25 ans de dévouement

Ottawa Today's Seniors/Forever Young Newspaper - Juin

Coup d'oeil sur l'année écoulée



2,6 millions de dollars pour CHEO

Le Téléthon a remporté un succès retentissant.

The Ottawa Sun - 7 juin

La balle molle à l'honneur cette fin de semaine au profit du CHEO

L'équipe Charithon jouera 12 parties consécutives de balle molle.

The Ottawa Citizen - 12 juin

Soirée bénéfique du Bistro Bis

Un grand nombre de clients ont pris d'assaut le restaurant Bistro Bis du chemin Richmond pour y dîner tout en contribuant financièrement au programme de CHEO pour la prévention du suicide parmi les jeunes gais et lesbiennes.

The Ottawa Citizen - 21 juin

Le Pique-nique des oursons attire 30 000 personnes

Le mauvais temps de samedi a obligé les organisateurs du pique-nique à reporter l'activité pour la première fois en 16 ans.

The Ottawa Citizen - 12 juillet

Des enfants qui aident d'autres enfants

Compter un million de languettes, c'est tout un défi que les élèves de la classe de communication de l'école Reine des Bois d'Orléans ont relevé avec enthousiasme.

Vision Prescott-Russell - 18 juillet

CHEO change les règlements de sa loterie

Les vendeurs de billets donneront aux acheteurs la confirmation de leur commande. La Fondation enverra ensuite les billets aux acheteurs, après avoir encaissé le paiement.

The Ottawa Citizen - 26 juillet

Des rêves au soleil

CHEO a lancé hier, sa 25^e loterie annuelle Rêve d'une vie, qui offre cette année plus de 1,4 million de dollars en prix.

The Ottawa Sun - 16 septembre

Dons de Noël

Natalie Lawrenson, six ans, décore la cime de l'arbre de Noël érigé par son équipe pour la campagne de financement Trees of Hope qui s'est déroulée au Château Laurier. Ce concours du plus bel arbre de Noël réunit différentes entreprises qui contribuent ainsi à une collecte de fonds pour CHEO.

The Ottawa Citizen - 29 novembre

Les clubs Richelieu reçoivent l'Ordre du Bon Ourson

La Fondation de l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario a récemment intronisé les clubs Richelieu de la région dans l'Ordre du Bon Ourson.

Le Droit - 6 décembre

Le cadeau de Noël le plus recherché de cette année est presque épuisé!

À tous les commanditaires et autres personnes qui ont acheté des billets, un gros MERCI! Vous avez vraiment fait de la campagne Rêve d'une vie de cette année, un grand succès!

The Ottawa Citizen - 4 décembre

L'affaire Wright

Dans le cadre du concert des fans de Y105 de 1999 les artistes de musique country Julian Austin et Michelle Wright ont fait don de 500 oursons à l'Hôpital en plus de lui remettre 2 500 \$ avant d'entamer leur spectacle, hier soir, au Centre municipal d'Ottawa.

The Ottawa Sun - 5 décembre

États financiers

En date du 31 décembre	Fonds général \$	Fonds restreint \$	Fonds de dotation \$	Total 1999 \$	Total 1998 \$
ACTIFS					
À court terme					
Liquidité	1 619 266	(96 841)	(13 403)	1 509 022	1 668 382
Intérêts et autres créances	242 912	16 218	14 047	273 177	285 594
Investissements	—	3 044 750	10 656 683	13 701 433	11 799 877
Débits différés	330 811	—	—	330 811	160 046
Total de l'actif à court terme	2 192 989	2 964 127	10 657 327	15 814 443	13 913 899
Immobilisations nettes	55 456	—	—	55 456	82 102
Total de l'actif	2 248 445	2 964 127	10 657 327	15 869 899	13 996 001
PASSIF ET BILAN DES FONDS					
À court terme					
Comptes créditeurs et frais accumulés	292 770	—	—	292 770	413 851
Revenus différés	205 148	—	—	205 148	88 763
Total du passif	497 918	—	—	497 918	502 614
Commitments and contingencies					
BILAN DES FONDS					
Restreints par le donateur	—	2 964 127	2 355 388	5 319 515	3 926 617
Restreints à l'interne	—	—	8 232 485	8 232 485	7 991 844
Non restreints	1 695 071	—	69 454	1 764 525	1 492 824
Investissement d'immobilisation	55 456	—	—	55 456	82 102
Total du bilan des fonds	1 750 527	2 964 127	10 657 327	15 371 981	13 493 387
	2 248 445	2 964 127	10 657 327	15 869 899	13 996 001

Bilan des opérations et changement de solde du fonds

Année se terminant en décembre 1999	Fonds général \$	Fonds restreint \$	Fonds de dotation \$	Total 1999 \$	Total 1998 \$
REVENUS					
Collecte de fonds	2 749 469	1 092 715	—	3 842 184	2 901 563
Loteries	4 572 407	—	—	4 572 407	3 050 753
Revenus de placement	603 094	100 992	86 379	790 465	785 944
Dons planifiés	841 821	—	59 831	901 652	1 097 064
Publipostage	186 412	—	—	186 412	210 256
Frais administratifs de fiducie	—	—	—	—	22 580
	8 953 203	1 193 707	146 210	10 293 120	8 068 160
DÉPENSES					
Dépenses directes de collecte de fonds	2 933 424	—	—	2 933 424	1 926 821
Revenus nets des dépenses directes de collecte de fonds	6 019 779	1 193 707	146 210	7 359 696	6 141 339
DÉPENSES INDIRECTES					
Autres dépenses de collecte de fonds	876 300	—	—	876 300	880 269
Frais administratifs	598 371	—	—	598 371	667 740
	1 474 671	—	—	1 474 671	1 548 009
Excès des revenus sur les dépenses avant distribution	4 545 108	1 193 707	146 210	5 885 025	4 593 330
Distribution à l'Hôpital pour enfants					
Capital et programmes	160 000	2 828 374	1 000 000	3 988 374	3 001 158
Contribution de services	18 057	—	—	18 057	18 455
Changement net du solde du fonds pendant l'année	4 367 051	(1 634 667)	(853 790)	1 878 594	1 573 717
Transferts entre les fonds	(4 146 371)	3 153 908	992 463	—	—
Solde du fonds au début de l'année	1 529 847	1 444 886	10 518 654	13 493 387	11 919 670
Solde du fonds à la fin de l'année	1 750 527	2 964 127	10 657 327	15 371 981	13 493 387